

ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика
Направленность (профиль): Перевод и межкультурная коммуникация

Департамент образования города Москвы
Самарский филиал
Государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования города Москвы
«Московский городской педагогический университет»



УТВЕРЖДАЮ
Первый заместитель директора
СФ ГАОУ ВО МГПУ
С.Б. Семенов
«20 / 10» 2016 г.

ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ

Направление подготовки
45.03.02 Лингвистика
Направленность (профиль)
Перевод и межкультурная коммуникация

Уровень бакалавриата

Нормативный срок освоения программы - 4 года
Форма обучения - очная, заочная

*Образовательная программа
высшего образования утверждена
Ученым советом СФ ГАОУ ВО МГПУ от 20 октября 2016 г. протокол № 03*

Самара
2016

**ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика
Направленность (профиль): Перевод и межкультурная коммуникация**

СОДЕРЖАНИЕ

1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ	3
1.1. Образовательная программа высшего образования бакалавриата, реализуемая вузом по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», направленность (профиль) «Перевод и межкультурная коммуникация»	3
1.2. Нормативные документы для разработки ОП ВО бакалавриата по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика	3
1.3. Общая характеристика вузовской образовательной программы высшего образования (бакалавриата) по направлению 45.03.02 Лингвистика	3
1.4. Требования к абитуриенту	4
2. ХАРАКТЕРИСТИКА ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ВЫПУСКНИКА ВУЗА ПО НАПРАВЛЕНИЮ ПОДГОТОВКИ 45.03.02 ЛИНГВИСТИКА, НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) «ПЕРЕВОД И МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ»	4
2.1. Область профессиональной деятельности бакалавров	4
2.2. Объекты профессиональной деятельности бакалавров	4
2.3. Виды профессиональной деятельности бакалавров	5
2.4. Задачи профессиональной деятельности бакалавров	5
3. КОМПЕТЕНЦИИ ВЫПУСКНИКА ВУЗА КАК СОВОКУПНЫЙ ОЖИДАЕМЫЙ РЕЗУЛЬТАТ ОБРАЗОВАНИЯ ПО ЗАВЕРШЕНИИ ОСВОЕНИЯ ДАННОЙ ОП ВО	6
4. ДОКУМЕНТЫ, РЕГЛАМЕНТИРУЮЩИЕ СОДЕРЖАНИЕ И ОРГАНИЗАЦИЮ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПРИ РЕАЛИЗАЦИИ ДАННОЙ ОП ВО ПО НАПРАВЛЕНИЮ ПОДГОТОВКИ 45.03.02 ЛИНГВИСТИКА, НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) «ПЕРЕВОД И МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ»	9
4.1. Программные документы интегрирующего, междисциплинарного и сквозного характера, обеспечивающие целостность компетентностно-ориентированной ОП ВО	12
4.2. Дисциплинарно-модульные программные документы ОП ВО	13
5. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПРИ РЕАЛИЗАЦИИ ОП ВО	14
6. КАДРОВОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ РЕАЛИЗАЦИИ ОП ВО	14
7. ОСНОВНЫЕ МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКИЕ УСЛОВИЯ ДЛЯ РЕАЛИЗАЦИИ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА В ВУЗЕ В СООТВЕТСТВИИ С ОП ВО	14
8. ХАРАКТЕРИСТИКИ СОЦИАЛЬНО-КУЛЬТУРНОЙ СРЕДЫ ВУЗА, ОБЕСПЕЧИВАЮЩЕЙ РАЗВИТИЕ ОБЩЕКУЛЬТУРНЫХ (СОЦИАЛЬНО-ЛИЧНОСТНЫХ) КОМПЕТЕНЦИЙ СТУДЕНТОВ	15
9. НОРМАТИВНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ СИСТЕМЫ ОЦЕНКИ КАЧЕСТВА ОСВОЕНИЯ ОБУЧАЮЩИМИСЯ ОП ВО (БАКАЛАВРИАТА) ПО НАПРАВЛЕНИЮ ПОДГОТОВКИ 45.03.02 ЛИНГВИСТИКА, НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) «ПЕРЕВОД И МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ»	16
9.1. Фонды оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации.	17
9.2. Государственная итоговая аттестация студентов-выпускников вуза.	18
10. РЕГЛАМЕНТ ПО ОРГАНИЗАЦИИ ПЕРИОДИЧЕСКОГО ОБНОВЛЕНИЯ ОП ВО В ЦЕЛОМ И СОСТАВЛЯЮЩИХ ЕЕ ДОКУМЕНТОВ	18

**ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**
Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика
Направленность (профиль): Перевод и межкультурная коммуникация

ПРИЛОЖЕНИЯ

1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

1.1. Образовательная программа высшего образования бакалавриата, реализуемая вузом по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» направленность (профиль) «Перевод и межкультурная коммуникация» (далее - ОП ВО) представляет собой комплекс основных характеристик образования (объем, содержание, планируемые результаты), разработанный и утвержденный Самарским филиалом Государственного автономного образовательного учреждения высшего образования города Москвы «Московский городской педагогический университет» (далее - Филиал) с учетом потребностей общероссийского и регионального рынка труда на основе федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки, утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 7 августа 2014 г. N 940.

ОП ВО регламентирует цели, ожидаемые результаты, содержание, условия и технологии реализации образовательного процесса, оценку качества подготовки выпускника по данному направлению подготовки и включает в себя: компетентностную модель выпускника, учебный план, рабочие программы учебных курсов, предметов, дисциплин (модулей), методические рекомендации по организации самостоятельной работы студентов, программы и фонды оценочных средств промежуточной и итоговой (государственной итоговой) аттестации студентов и другие материалы, обеспечивающие качество подготовки обучающихся, а также программы учебной и производственной практики и методические материалы, обеспечивающие реализацию соответствующей образовательной технологии.

1.2. Нормативные документы для разработки ОП ВО бакалавриата по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

- Федеральный закон от 29.12.2012 № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации»;

- Порядок организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры, утвержденный приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 19.12.2013 г. № 1367;

- Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования по направлению подготовки **45.03.02 Лингвистика**: квалификация (степень) «бакалавр», утвержденный Приказом Министерства образования и науки РФ от 7 августа 2014 г. N 940,

1.3.Общая характеристика вузовской образовательной программы высшего образования (бакалавриата) по направлению 45.03.02 Лингвистика:

1.3.1. Миссия, цели и задачи ОП ВО:

Миссия настоящей ОП ВО по направлению подготовки **45.03.02 «Лингвистика» направленность (профиль) «Перевод и межкультурная коммуникация»** (бакалавр) обеспечение системы качественной подготовки высококвалифицированных лингвистов-переводчиков, свободно владеющих двумя иностранными языками (английским, немецким или китайским), обладающих глубокими знаниями в области теории перевода и изучаемого языка, его стилистических ресурсов и функциональных разновидностей в условиях расширяющегося сотрудничества между странами, позволяющей выпускнику практически применять систему научных знаний в области лингвистики, перевода и переводоведения и межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач в области переводческой деятельности.

Основная образовательная программа высшего профессионального образования бакалавриата, реализуемая по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика»

**ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика
Направленность (профиль): Перевод и межкультурная коммуникация**

направленность (профиль) «Перевод и межкультурная коммуникация» имеет своей целью развитие у студентов личностных качеств, а также формирование общекультурных (универсальных), общепрофессиональных и профессиональных компетенций в соответствии с требованиями ФГОС ВО по данному направлению подготовки.

Задачи ОП ВО:

- овладение системой знаний в области гуманитарных, социально-экономических наук и естественных наук;
- овладение системой знаний о культуре стран изучаемых языков,
- овладение культурой речи на родном языке;
- овладение системой представлений об изучаемых языках как целостном исторически сложившемся, типологически отмеченном, структурно-системном и функциональном образовании, являющимся продуктом исторического развития,
- формирование способности порождать и интерпретировать связные высказывания на иностранных языках в соответствии с правилами образования и употреблении языковых средств в зависимости от социокультурного контекста, характера коммуникативной ситуации и коммуникативных интенций участников общения;
- формирование способности ориентироваться в выборе языкового материала при создании текста на языке перевода,
- формирование способности ориентироваться в выборе компьютерно-программного инструментария и методов их использования для решения переводческих задач;
- формирование способности и готовности к непрерывному саморазвитию личностной и предметной рефлексии;
- формирование базовых навыков исследовательской деятельности, овладение основами современной информационной и библиографической культуры в области перевода.

1.3.2. Нормативный срок освоения ОП ВО – 4 года.

1.3.3. Трудоемкость ОП ВО (в зачетных единицах) – 240 зачетных единиц.

1.4. Требования к абитуриенту

Абитуриент должен иметь документ государственного образца о среднем (полном) общем образовании или среднем профессиональном образовании. Абитуриент должен сдать ЕГЭ по русскому языку, иностранному языку и истории.

**2. ХАРАКТЕРИСТИКА ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ
ВЫПУСКНИКА ВУЗА ПО НАПРАВЛЕНИЮ ПОДГОТОВКИ 45.03.02
ЛИНГВИСТИКА, НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) «ПЕРЕВОД И
МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ»**

2.1. Область профессиональной деятельности бакалавров:

включает лингвистическое образование, межъязыковое общение, межкультурную коммуникацию, теоретическую и прикладную лингвистику и новые информационные технологии.

2.2. Объекты профессиональной деятельности бакалавров:

Объектами профессиональной деятельности выпускников, освоивших программу бакалавриата, являются: теория иностранных языков; теория и методика преподавания иностранных языков и культур; перевод и переводоведение; теория межкультурной коммуникации; лингвистические компоненты электронных информационных систем; иностранные языки и культуры стран изучаемых языков.

2.3. Виды профессиональной деятельности бакалавров:

- лингводидактическая;

**ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**
Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика
Направленность (профиль): Перевод и межкультурная коммуникация

- переводческая;
- консультативно-коммуникативная
- информационно-лингвистическая
- научно-исследовательская.

2.4. Задачи профессиональной деятельности бакалавров:

Выпускник, освоивший программу бакалавриата по направлению подготовки 45.03.02. Лингвистика, должен быть готов решать следующие профессиональные задачи:

лингводидактическая деятельность:

применение на практике действующих образовательных стандартов и программ; использование учебно-методических материалов, современных информационных ресурсов и технологий; применение современных приемов, организационных форм и технологий воспитания, обучения и оценки качества результатов обучения; проведение информационно-поисковой деятельности, направленной на совершенствование профессиональных умений в области методики преподавания;

переводческая деятельность:

обеспечение межкультурного общения в различных профессиональных сферах; выполнение функций посредника в сфере межкультурной коммуникации; использование видов, приемов и технологий перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения максимального коммуникативного эффекта; проведение информационно-поисковой деятельности, направленной на совершенствование профессиональных умений в области перевода; составление словарей, методических рекомендаций в профессионально ориентированных областях перевода;

консультативно-коммуникативная деятельность:

участие в деловых переговорах, конференциях, симпозиумах, семинарах с использованием нескольких рабочих языков; применение тактик разрешения конфликтных ситуаций в сфере межкультурной коммуникации; проведение информационно-поисковой деятельности, направленной на совершенствование профессиональных умений в области межкультурной коммуникации; составление словарей, методических рекомендаций в профессионально ориентированных областях межкультурной коммуникации;

информационно-лингвистическая деятельность:

обработка русскоязычных и иноязычных текстов в производственно-практических целях; экспертный лингвистический анализ звучащей речи и письменных текстов в производственно-практических целях; применение средств информационной поддержки лингвистических областей знания; сопровождение лингвистического обеспечения электронных информационных систем и электронных языковых ресурсов различного назначения; участие в формализации лингвистического материала в соответствии с поставленными задачами;

научно-исследовательская деятельность:

выявление и критический анализ конкретных проблем межкультурной коммуникации, влияющих на эффективность межкультурных и межъязыковых контактов, обучения иностранным языкам; участие в проведении эмпирических исследований проблемных ситуаций и диссонансов в сфере межкультурной коммуникации; апробация (экспертиза) программных продуктов лингвистического профиля.

3. КОМПЕТЕНЦИИ ВЫПУСКНИКА ВУЗА КАК СОВОКУПНЫЙ ОЖИДАЕМЫЙ РЕЗУЛЬТАТ ОБРАЗОВАНИЯ ПО ЗАВЕРШЕНИИ ОСВОЕНИЯ ДАННОЙ ОП ВО

Выпускник, освоивший программу бакалавриата, должен обладать следующими *общекультурными компетенциями (ОК)*:

- способностью ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме (ОК-1);

- способностью руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума (ОК-2);

- владением навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов (ОК-3);

- готовностью к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, проявлять уважение к людям, нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений (ОК-4);

- способностью к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию (ОК-5);

- владением наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач (ОК-6);

- владением культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи (ОК-7);

- способностью применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования (ОК-8);

- способностью занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях (ОК-9);

- способностью к осознанию своих прав и обязанностей как гражданин своей страны; готовностью использовать действующее законодательство; демонстрирует готовность и стремление к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии (ОК-10);

- готовностью к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способностью критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития (ОК-11);

- способностью к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владением высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности (ОК-12).

Выпускник, освоивший программу бакалавриата, должен обладать следующими *общепрофессиональными компетенциями (ОПК)*:

- способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ОПК-1);

- способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности (ОПК-2);

**ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**
Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика
Направленность (профиль): Перевод и межкультурная коммуникация

- владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-3);

- владением этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовностью использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации (ОПК-4);

- владением основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия) (ОПК-5);

- владением основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями (ОПК-6);

- способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации (ОПК-7);

- владением особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения (ОПК-8);

- готовностью преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения (ОПК-9);

- способностью использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации (ОПК-10);

- владением навыками работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией (ОПК-11);

- способностью работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями (ОПК-12);

- способностью работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач (ОПК-13);

- владением основами современной информационной и библиографической культуры (ОПК-14);

- способностью выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту (ОПК-15);

- владением стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования (ОПК-16);

- способностью оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования (ОПК-17);

- способностью ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, владением навыками экзистенциальной компетенции (изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем) (ОПК-18);

- владением навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива (ОПК-19);

- способностью решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности (ОПК-20).

Выпускник, освоивший программу бакалавриата, должен обладать **профессиональными компетенциями (ПК)**, соответствующими виду (видам)

**ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**
Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика
Направленность (профиль): Перевод и межкультурная коммуникация

профессиональной деятельности, на который (которые) ориентирована программа бакалавриата:

лингводидактическая деятельность:

- владением теоретическими основами обучения иностранным языкам, закономерностями становления способности к межкультурной коммуникации (ПК-1);
- владением средствами и методами профессиональной деятельности учителя и преподавателя иностранного языка, а также закономерностями процессов преподавания и изучения иностранных языков (ПК-2);
- способностью использовать учебники, учебные пособия и дидактические материалы по иностранному языку для разработки новых учебных материалов по определенной теме (ПК-3);
- способностью использовать достижения отечественного и зарубежного методического наследия, современных методических направлений и концепций обучения иностранным языкам для решения конкретных методических задач практического характера (ПК-4);
- способностью критически анализировать учебный процесс и учебные материалы с точки зрения их эффективности (ПК-5);
- способностью эффективно строить учебный процесс, осуществляя педагогическую деятельность в образовательных организациях дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего и среднего профессионального образования, а также дополнительного лингвистического образования (включая дополнительное образование детей и взрослых и дополнительное профессиональное образование) в соответствии с задачами конкретного учебного курса и условиями обучения иностранным языкам (ПК-6);

переводческая деятельность:

- владением методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания (ПК-7);
- владением методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8);
- владением основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода (ПК-9);
- способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10);
- способностью оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе (ПК-11);
- способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста (ПК-12);
- владением основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода (ПК-13);
- владением этикой устного перевода (ПК-14);
- владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-15);

**ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**
Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика
Направленность (профиль): Перевод и межкультурная коммуникация

консультативно-коммуникативная деятельность:

- владением необходимыми интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур (ПК-16);

- способностью моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов (ПК-17);

- владением нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-18);

информационно-лингвистическая деятельность:

- способностью работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний, синтаксического и морфологического анализа, автоматического синтеза и распознавания речи, обработки лексикографической информации и автоматизированного перевода, автоматизированными системами идентификации и верификации личности (ПК-19);

- владением методами формального и когнитивного моделирования естественного языка и методами создания метаязыков (ПК-20);

- владением основными математико-статистическими методами обработки лингвистической информации с учетом элементов программирования и автоматической обработки лингвистических корпусов (ПК-21);

- владением стандартными способами решения основных типов задач в области лингвистического обеспечения информационных и других прикладных систем (ПК-22);

научно-исследовательская деятельность:

- способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ПК-23);

- способностью выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту (ПК-24);

- владением основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой (ПК-25);

- владением стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования (ПК-26);

- способностью оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования (ПК-27).

Матрица компетенций направления подготовки 45.03.02 Лингвистика профиль подготовки Перевод и межкультурная коммуникация представлена в приложении 1.

**4. ДОКУМЕНТЫ, РЕГЛАМЕНТИРУЮЩИЕ СОДЕРЖАНИЕ И ОРГАНИЗАЦИЮ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПРИ РЕАЛИЗАЦИИ ДАННОЙ ОП ВО ПО
НАПРАВЛЕНИЮ ПОДГОТОВКИ 45.03.02 ЛИНГВИСТИКА, НАПРАВЛЕННОСТЬ
(ПРОФИЛЬ) «ПЕРЕВОД И МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ»**

В соответствии со ст. 2. Федерального закона от 29.12.2012 № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации» и ФГОС ВО по данному направлению подготовки содержание и организация образовательного процесса, при реализации данной ОП регламентируется учебным планом; календарным учебным графиком; рабочими программами учебных курсов, предметов, дисциплин (модулей); другими материалами, обеспечивающими качество подготовки и воспитания обучающихся; программами

**ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**
Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика
Направленность (профиль): Перевод и межкультурная коммуникация

учебных и производственных практик, а также оценочными и методическими материалами.

4.1. Программные документы интегрирующего, междисциплинарного и сквозного характера, обеспечивающие целостность компетентностно-ориентированной ОП ВО

Учебный план и календарный график определяет перечень, трудоемкость, последовательность и распределение по периодам обучения учебных предметов, курсов, дисциплин (модулей), практики, иных видов учебной деятельности, а также формы промежуточной аттестации обучающихся (приложение 2).

Матрица компетенций определяет структурно-логические связи содержания дисциплин, модулей, практик, входящих в ОП ВО и компетенций как планируемых результатов освоения образовательной программы (приложение 1).

Перечень дисциплин, обеспечивающих реализацию ОП

№№ п/п	Название дисциплин	Распределение				Трудоемкость по ФГОС (зачетные единицы)
		Экзаменов	Зачетов	Курсовые проекты	СРС	
1	2	3	4	5	6	7
Б.1 Базовая часть						54
Б1.Б.1	История	*			*	4
Б1.Б.2	Философия		*		*	2
Б1.Б.3	Русский язык и культура речи	*	*		*	5
Б1.Б.4	Информационные технологии в лингвистике		*		*	6
Б1.Б.5	Основы языкознания		*		*	2
Б1.Б.6	Общее языкознание	*			*	3
Б1.Б.7	Безопасность жизнедеятельности		*		*	2
Б1.Б.8	Практический курс первого иностранного языка	*	*		*	60
Б1.Б.9	Практический курс второго иностранного языка	*	*		*	34
Б1.Б.10	Физическая культура		*		*	2
Б1.В Вариативная часть						
Б1.В.ОД	Обязательные дисциплины					65
Б1.В.ОД.1	Древние языки и культуры		*		*	2
Б1.В.ОД.2	Культурология	*			*	3

**ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**
Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика
Направленность (профиль): Перевод и межкультурная коммуникация

Б1.В.ОД.3	Психология	*			*	3
Б1.В.ОД.4	Правоведение		*		*	3
Б1.В.ОД.5.	Основы теории первого иностранного языка (Лексикология)	*		*	*	3
Б1.В.ОД.6.	Основы теории первого иностранного языка (Теоретическая грамматика)	*			*	3
Б1.В.ОД.7.	Основы теории первого иностранного языка (Теоретическая фонетика)		*		*	2
Б1.В.ОД.8.	Основы теории первого иностранного языка (История языка)		*		*	2
Б1.В.ОД.9	Введение в теорию межкультурной коммуникации	*			*	3
Б1.В.ОД.10.	Практикум по межкультурной коммуникации	*	*		*	12
Б1.В.ОД.11.	Практическая фонетика	*		*	*	11
Б1.В.ОД.12.	Общая теория перевода		*		*	2
Б1.В.ОД.13.	Теория перевода		*		*	2
Б1.В.ОД.14.	Предпереводческий анализ текста		*		*	2
Б1.В.ОД.15.	Теория и методика преподавания	*	*	*	*	11
Б1.В.ДВ Дисциплины по выбору						
Б1.В.ДВ.1.1.	Общая социология		*		*	2
Б1.В.ДВ.1.2.	Политология					
Б1.В.ДВ.2.1.	Культура и обучение иностранным языкам		*		*	2
Б1.В.ДВ.2.2	Языковая картина мира в предпереводческой					
Б1.В.ДВ.3.1.	Профессиональные компетенции переводчика		*		*	2
Б1.В.ДВ.3.2	Конфликтология					
Б1.В.ДВ.4.1	Социальная психология		*		*	2
Б1.В.ДВ.4.2	Возрастная психология					
Б1.В.ДВ.5.1.	Основы современного естествознания		*		*	2

**ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**
Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика
Направленность (профиль): Перевод и межкультурная коммуникация

Б1.В.ДВ.5.2.	Информационные технологии в профессиональной сфере					2
Б1.В.ДВ.6.1.	Когнитивная лингвистика		*		*	3
Б1.В.ДВ.6.2.	Сравнительная типология					
Б1.В.ДВ.7.1.	Стилистика		*		*	4
Б1.В.ДВ.7.2.	Основы компрессии текста (реферирование, аннотирование)					
Б1.В.ДВ.8.1.	Литература стран изучаемого языка		*		*	2
Б1.В.ДВ.8.2.	История зарубежной литературы					
Б1.В.ДВ.9.1.	Лингвокультурология	*	*		*	8
Б1.В.ДВ.9.2.	Теория лингвокультурологических исследований					
Б1.В.ДВ.10.1.	Международный протокол и деловая этика		*		*	3
Б1.В.ДВ.10.2.	Практика перевода деловой документации					
Б1.В.ДВ.11.1.	Грамматические аспекты перевода		*		*	4
Б1.В.ДВ.11.2.	Международные бизнес коммуникации					
Б1.В.ДВ.12.1.	Устный перевод в сфере профессиональной коммуникации		*		*	2
Б1.В.ДВ.12.2.	Практика устного перевода второго изучаемого языка					
Б1.В.ДВ.13.1.	Письменный перевод в сфере профессиональной коммуникации		*		*	2
Б1.В.ДВ.13.2.	Практика письменного перевода второго изучаемого языка					
Б1.В.ДВ.14.1.	Стилистические аспекты перевода		*		*	3
Б1.В.ДВ.14.2.	Стилистика деловой переписки					
Б2	Практики					6
Б2.У.1	Учебная практика		*		*	3

**ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**
Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика
Направленность (профиль): Перевод и межкультурная коммуникация

Б2.П.1	Производственная, в том числе преддипломная практика		*		*	6
Б 3	Государственная итоговая аттестация					6
Итого						240

4.2. Дисциплинарно-модульные программные документы ОП ВО

Основное содержание учебных предметов, курсов, дисциплин (модулей) дано в рабочих программах и фондах оценочных средств как совокупности учебно-методической документации. А именно:

В рабочих программах:

- цели и задачи освоения дисциплины;
- место дисциплины в структуре ОП;
- требования к результатам освоения дисциплины;
- объем дисциплины и виды учебной работы;
- структура и содержание дисциплины (разделы дисциплин и виды занятий); содержание разделов дисциплины; компетенции обучающегося, формируемые в процессе освоения дисциплины (дисциплинарного модуля);
- образовательные технологии;
- методические рекомендации преподавателям по дисциплине (план практических занятий);
- учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (основная литература; дополнительная литература; перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса и программное обеспечение; базы данных, информационно-справочные и поисковые системы);
- материально-техническое обеспечение дисциплины.

В фондах оценочных средств:

- порядок проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине;
- методические указания для обучающихся по освоению дисциплины при балльно-рейтинговой системе оценки качества освоения образовательной программы;
- технологическая карта дисциплины;
- оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов (оценочные средства текущего контроля успеваемости; оценочные средства промежуточной аттестации; учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов; терминологический словарь).

Аннотированная образовательная программа представлена в приложении 3.

Кроме того, по всем дисциплинам учебного плана, по которым предусмотрены курсовые работы, имеются методические указания по написанию и защите курсовых работ, в которых указаны:

- цели, задачи и общие требования к курсовой работе;
- тематика и выбор темы курсовой работы;
- график работы над курсовой работой и основные этапы выполнения работы;
- структура и содержание курсовой работы;
- требования к оформлению курсовой работы;
- список рекомендуемой литературы.

Практика является обязательным разделом ОП бакалавриата. Она представляет собой вид учебных занятий, непосредственно ориентированных на профессионально-

**ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика
Направленность (профиль): Перевод и межкультурная коммуникация**

практическую подготовку обучающихся. При реализации ОП бакалавриата по данному направлению подготовки предусматриваются следующие виды практик: учебная и производственная. Все виды практики по направлению подготовки **45.03.02 «Лингвистика», направленность (профиль) «Перевод и межкультурная коммуникация»** регламентируются Положением о практике, утвержденным Ученым советом Филиала. По всем видам практик для студентов разработаны Программы практик, в которых отражены:

- общие положения;
- цели и задачи практик;
- порядок направления студента на практику;
- руководство практикой;
- обязанности студента-практиканта;
- задание на практику;
- рекомендации по прохождению практик;
- порядок оформления отчета.

Итоговая аттестация выпускника включает:

1. Государственный экзамен, по которому разработана Программа государственного экзамена. Требования к государственному экзамену определяются Положением о государственной итоговой аттестации и выпускной квалификационной работе СФ ГАОУ ВО МГПУ;

2. Защиту выпускной квалификационной работы (бакалаврской работы). Методические рекомендации по подготовке и защите выпускных квалификационных работ содержат:

- цели и задачи выпускной квалификационной работы студента;
- требования по содержанию выпускной квалификационной работы;
- порядок организации защиты выпускной квалификационной работы студента.

Итоговая аттестация выпускника регламентируется Положением о государственной итоговой аттестации и выпускной квалификационной работе СФ ГАОУ ВО МГПУ.

5. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПРИ РЕАЛИЗАЦИИ ОП ВО

ОП подготовки бакалавра обеспечивается учебно-методической документацией и материалами по всем учебным курсам, дисциплинам (модулям) ОП.

Внеаудиторная работа обучающихся сопровождается методическим обеспечением и обоснованием времени, затрачиваемого на ее выполнение.

СФ МГПУ располагает современной библиотекой с постоянно пополняемым библиотечным фондом - 994193 экземпляра. Библиотечный фонд укомплектован печатными и электронными изданиями основной учебной литературы по дисциплинам базовой части всех циклов, изданными за последние 10 лет для дисциплин гуманитарного, социального и экономического цикла - за последние 5 лет, из расчета не менее 5 экземпляров таких изданий на каждые 100 обучающихся магистратуры и бакалавриата и 0,5 экземпляра на 1 студента бакалавриата.

Фонд дополнительной литературы включает учебные, официальные, справочно-библиографические издания в расчете 1-2 экземпляра на каждые 100 обучающихся.

Библиотека работает в Автоматизированной информационно-библиотечной системе АИБС МАРК-SQL 1.14, разработанной в НПО «Информ-Система».

В Университете создана Электронная библиотека, которая ежедневно пополняется.

**ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика
Направленность (профиль): Перевод и межкультурная коммуникация**

Каждый обучающийся обеспечен доступом к ЭБС «Университетская библиотека online», содержащей издания по основным изучаемым дисциплинам. ЭБС обеспечивает возможность индивидуального доступа для каждого обучающегося из любой точки, в которой имеется доступ к сети Интернет.

Развитие библиотеки и формирование фондов осуществляется по разным направлениям. Это расширение сервисов и услуг для читателей на сайте www.samara.mgru.ru (каталог оглавлений периодики, бюллетень новых поступлений, электронный каталог, удалённые ресурсы – ссылки на полнотекстовые источники, виртуальная библиографическая справка, электронный формуляр читателя, заявка на комплектование изданий), обеспечение учебной и научно-исследовательской деятельности, пополнение традиционных библиотечных фондов, обеспечение доступа к полнотекстовым ресурсам внутренним и внешним, базам данных и информационным системам в соответствии с образовательными и научными интересами. Библиотекой заключены следующие договора:

Электронно-библиотечная система «Университетская библиотека онлайн»

Договор №76-66/02-01 от 25.02.2015

<http://biblioclub.ru>

По индивидуальным логинам и паролям, предоставляемым Исполнителем, из любой точки доступа в сеть Интернет, круглосуточно, без ограничения времени пользования.

Электронные базы данных «East View» (ИВИС)

Договор №74-13/01-01 от 27.01.2016

Договор №76-357/05-02 от 27.05.2015

<http://ebiblioteka.ru>

По IP-адресу. Количество подключений – без ограничений.

Электронно-библиотечная система «eLibrary»

Договор №76-517/07-03 от 27.07.2015

<http://elibrary.ru>

По IP-адресу. Количество подключений – без ограничений.

Электронно-библиотечная система «ЮРАЙТ»

Договор №29-74/02-01 от 18.03.2016

Договор №76-64/02-01 от 25.02.2015

www.urait.ru

По индивидуальным логинам и паролям, предоставляемым Исполнителем, из любой точки доступа в сеть Интернет, круглосуточно, без ограничения времени пользования.

Электронно-библиотечная система «ЭБС ZNANIUM»

Договор № 76-14/01-01 от 25.01.2016

www.znanium.com

По индивидуальным логинам и паролям, предоставляемым Исполнителем, из любой точки доступа в сеть Интернет, круглосуточно, без ограничения времени пользования

Электронно-библиотечная система «IPRbooks»

Договор № 76-601/09-03 от 11.11.15

Договор № 76-101/05-02 от 28.05.14

www.iprbookshop.ru

По индивидуальным логинам и паролям, предоставляемым Исполнителем, из любой точки доступа в сеть Интернет, круглосуточно, без ограничения времени пользования.

**ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**
Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика
Направленность (профиль): Перевод и межкультурная коммуникация

6. КАДРОВОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ РЕАЛИЗАЦИИ ОП ВО

Реализация ОП бакалавриата по направлению подготовки **45.03.02 «Лингвистика», направленность (профиль) «Перевод и межкультурная коммуникация»** обеспечивается научно-педагогическими кадрами, имеющими базовое образование, соответствующее профилю преподаваемой дисциплины, и ученую степень в соответствующей профессиональной сфере и систематически занимающимися научной и научно-методической деятельностью:

- 88% преподавателей (в приведенных к целочисленным значениям ставок), обеспечивающих учебный процесс по профессиональному циклу, имеют российские ученые степени и ученые звания,

- ученые степени доктора наук или ученое звание профессора имеют 43 % преподавателей,

- 12 % дисциплин обеспечивается преподавателями, имеющими стаж практической работы по данному направлению на должностях руководителей или ведущих специалистов более 10 последних лет.

7. ОСНОВНЫЕ МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКИЕ УСЛОВИЯ ДЛЯ РЕАЛИЗАЦИИ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА В ВУЗЕ В СООТВЕТСТВИИ С ОП ВО

Филиал имеет 2 здания, общая площадь которых составляет 4422 кв.м. В составе используемых помещений имеются специальные помещения для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, а также помещения для самостоятельной работы и помещения для хранения и профилактического обслуживания оборудования: лекционные аудитории, аудитории для практических и семинарских занятий, лингафонный кабинет, компьютерные классы, аудитории, оборудованные стационарными мультимедиа проекторами, интерактивными досками.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду Филиала.

Библиотека филиала содержит более 50 тысяч единиц хранения, электронный каталог изданий и публикаций насчитывает почти 300 описаний электронных ресурсов, периодических изданий и статей. Библиотека оснащена компьютерной и мультимедийной техникой, а существующий в филиале неограниченный доступ к сети Интернет позволяет студентам, аспирантам, преподавателям и научным сотрудникам воспользоваться электронными ресурсами любой библиотеки мира.

В филиале при организации и проведении учебного процесса используется 204 компьютера (117 персональных компьютеров, 68 ноутбуков, 9 моноблоков, 5 серверов, 1 сенсорный киоск, 1 терминал, 3 планшета), из которых 89 - доступны для использования студентами в свободное от основных занятий время. Преподаватели также активно используют в своей деятельности персональные компьютеры. Все компьютеры имеют доступ к сети Интернет. В корпусах доступ предоставляется к сети Интернет с помощью оптического канала. Скорость передачи данных составляет до 100 Мбит/сек.

Рабочий и учебный процесс в филиале обеспечивается полностью лицензионным программным обеспечением, используются обучающие компьютерные программы по отдельным дисциплинам и темам, профессиональные пакеты программ по специальностям, программы компьютерного тестирования, программы для решения организационных, управленческих и экономических задач филиала.

**ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика
Направленность (профиль): Перевод и межкультурная коммуникация**

В филиале оборудованы стационарные мультимедийные аудитории, которые оснащены современным оборудованием: средствами отображения информации в количестве 30 штук (телевизоры – 21, проекторы – 9), интерактивными устройствами – 6 штук. Все факультеты оснащены фото- и видеотехникой.

В филиале функционирует медицинский кабинет, который снабжен необходимым оборудованием, медикаментами и мебелью.

Для питания студентов и сотрудников организована столовая, которая рассчитана на 262 посадочных места, и ее площадь составляет 165 кв.м. Столовая работает в течение всего дня, что позволяет студентам любой формы обучения и сотрудникам питаться в удобное время.

Бакалавры Филиала проходят практику в соответствии с утвержденными, в установленном порядке, рабочими учебными планами и графиком учебного процесса в базовых учреждениях и организациях соответствующего профиля, с которыми заключены договора о сотрудничестве. В СФ ГАОУ ВО МГПУ заключены договоры о сотрудничестве с иностранными вузами об обмене бакалавров и совместной научно-исследовательской деятельности в рамках соглашений с зарубежными вузами (Даляньский университет иностранных языков (КНР), Университет культуры (Тайвань), Бакинский славянский университет (Азербайджан), Волдовский университет (США), Гаванский педагогический университет (Куба). Также заключены следующие договоры:

1. Договор № от 28 августа 2015 г. с МБОУ ДПО «Центр развития образования»
2. Договор №1 от 24 января 2014 г. с Администрацией губернатора Самарской области;
3. Договор № 18 от 23 июня 2014 года с ООО «СТАР ТРАВЕЛ»
4. Договор № 36 от 19 августа 2013 г. с Издательством «Просвещение» (Москва)
5. Договор № 21 от 20 августа 2013 г. Самарское государственное объединение преподавателей иностранных языков

8. ХАРАКТЕРИСТИКИ СОЦИАЛЬНО-КУЛЬТУРНОЙ СРЕДЫ ВУЗА, ОБЕСПЕЧИВАЮЩЕЙ РАЗВИТИЕ ОБЩЕКУЛЬТУРНЫХ (СОЦИАЛЬНО-ЛИЧНОСТНЫХ) КОМПЕТЕНЦИЙ СТУДЕНТОВ

Социально-культурная среда СФ ГАОУ ВО «Московский городской педагогический университет» основана на построении воспитательной работы на всех уровнях системы образования, причем таким образом, чтобы все звенья воспитательного процесса были взаимосвязаны между собой и обеспечивали системный личностно-ориентированный подход к образованию.

В СФ МГПУ в обстановке высокой академической культуры, сочетающей в себе элементы новой демократии, уважения к педагогическим традициям происходит активное развитие нравственных, эстетических чувств, становление и стабилизация характера студентов института. Внедряемые в СФ МГПУ современные подходы к системе образования и воспитания студенческой молодежи, формирование единого информационного пространства, введение электронного документооборота и пр. - все элементы системы образования в целом, позволяют оптимально направить студентов института на овладение комплексом социальных функций: гражданских, профессиональных и трудовых

Опираясь на Концепцию воспитательной работы, студенты и педагоги университета строят работу по формированию и развитию социально, профессионально и лично значимых компетенций студентов и аспирантов.

Об этом свидетельствуют принципы системы воспитания, зафиксированные в данной Концепции:

**ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика
Направленность (профиль): Перевод и межкультурная коммуникация**

- органическое единство обучения и воспитания;
- связь обучения и воспитания с жизнью и потребностями общественного развития;
- уважение к личности обучающегося и к студенческому коллективу;
- активность и самостоятельность обучающихся, студенческих коллективов и организаций;
- непрерывность, преемственность, последовательность;
- единство требований;
- сочетание индивидуальных, групповых и массовых методов и форм воспитательной работы.

Реализация данных принципов направлена на сквозное развитие воспитательной деятельности вуза, способствующей формированию общекультурных и профессиональных компетенций студентов. При этом существенное значение имеет персонификация практических и исследовательских задач, отражающих специфические особенности Филиала как гуманистического и практико-ориентированного вуза.

Социально-культурная среда вуза формируется в системе учебных и внеучебных мероприятий: беседы и презентации на актуальные социально-экономические темы; посещение научных и научно-методических конференций; участие в проектной деятельности; посещение выставок, связанных с обучением за рубежом; художественных выставок и выставок народных ремесел и творчества; посещение музеев, фестивалей кино на иностранных языках и театральных представлений; встречи с работодателями и выпускниками; организация НИР студентов по формированию общекультурных компетенций; организация социальной поддержки студентов; оздоровительно-профилактической поддержки студентов; организации межличностного взаимодействия; обеспечения художественно-творческой направленности деятельности студентов.

В целом СФ МГПУ традиционно всегда обеспечивал условия, необходимые для полно ценного образовательного процесса. Поэтому модернизация социально-культурной среды вуза заключается в ее адаптации и перенастройке на потребности компетентностно-ориентированного образования. А это, в свою очередь, требует расширения, углубления и нового структурирования комплекса тех условий, которые должны способствовать овладению выпускниками общекультурных компетенций, обретению ими готовности к активным и результативным действиям в инновационной социальной среде XXI века.

**9. НОРМАТИВНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ СИСТЕМЫ ОЦЕНКИ
КАЧЕСТВА ОСВОЕНИЯ ОБУЧАЮЩИМИСЯ ОП ВО (БАКАЛАВРИАТА) ПО
НАПРАВЛЕНИЮ ПОДГОТОВКИ 45.03.02 ЛИНГВИСТИКА, НАПРАВЛЕННОСТЬ
(ПРОФИЛЬ) «ПЕРЕВОД И МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ»**

В соответствии с ФГОС ВО и Федеральным законом от 29.12.2012 № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации» оценка качества освоения обучающимися образовательных программ включает текущий контроль успеваемости, промежуточную и государственную итоговую аттестацию обучающихся.

Конкретные формы и процедура текущего контроля и промежуточной аттестации знаний регламентируется Положением о проведении текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации студентов СФ ГАОУ ВО МГПУ.

9.1. Фонды оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации.

В соответствии с требованиями ФГОС ВО для аттестации обучающихся на соответствие их персональных достижений поэтапным требованиям ОП по направлению подготовки **45.03.02 «Лингвистика»** созданы фонды оценочных средств по каждой дисциплине учебного плана. Содержание ФОС представлено в параграфе 4.2.

**ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика
Направленность (профиль): Перевод и межкультурная коммуникация**

Совокупность фондов оценочных средств по всем дисциплинам учебного плана позволяет оценить степень сформированности компетенций обучающихся.

Кроме того, в СФ ГАОУ ВО МГПУ для оценки знаний студентов применяется Балльно-рейтинговая система, в соответствии с Положением о балльно-рейтинговой системе оценивания уровня знаний обучающихся. Балльно-рейтинговая система является системой учета и контроля качества освоения образовательной программы обучающимися. Балльно-рейтинговая система оценки качества освоения обучающимися ОП вводится в целях:

- повышения мотивированности обучающихся к освоению ОП путем более высокой дифференциации оценивания;
- совершенствования механизма организации самостоятельной работы обучающихся и методов ее контроля;
- повышения качества подготовки обучающихся по дисциплине (модулю) за счет дробности распределения отчетного материала и регулярности отчетности;
- стимулирования системы поощрительных механизмов в образовательном процессе;
- совершенствования образовательных технологий.

БРС является элементом системы мониторинга качества образования СФ ГАОУ ВО МГПУ.

9.2. Государственная итоговая аттестация студентов-выпускников вуза.

Итоговая аттестация выпускника является обязательной и осуществляется после освоения основной образовательной программы в полном объеме.

Государственная итоговая аттестация включает государственный экзамен и защиту выпускной квалификационной работы (бакалаврской работы).

Требования к содержанию, объему и структуре выпускной квалификационной работы (бакалаврской работы) регламентируются Положением о выпускной квалификационной работе выпускников СФ ГАОУ ВО МГПУ, требования к государственному экзамену определяются Положением о государственной итоговой аттестации выпускников СФ ГАОУ ВО МГПУ.

**10. РЕГЛАМЕНТ ПО ОРГАНИЗАЦИИ ПЕРИОДИЧЕСКОГО ОБНОВЛЕНИЯ ОП
ВО В ЦЕЛОМ И СОСТАВЛЯЮЩИХ ЕЕ ДОКУМЕНТОВ**

Изменения и дополнения, вносимые в структуру, содержание и компоненты ОП проходят экспертизу учебно-методической комиссии, рассматриваются на Учебном совете Филиала, утверждаются директором Филиала после одобрения Ученым советом. Актуализация ОП и составляющих ее документов осуществляется ежегодно.

Разработчик:

СФ ГАОУ ВО МГПУ, доктор филологических наук, профессор, заведующий кафедрой английской филологии и современных технологий обучения иностранным языкам Е.В. Вохрышева

Эксперты:

ПГУТИ, доктор филологических наук, профессор, заведующий кафедрой иностранных языков В.Е. Абрамов

СФ МГПУ, доктор филологических наук, профессор Э.А. Гашимов

**ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**
Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика
Направленность (профиль): Перевод и межкультурная коммуникация

языка																			
Б1.Б.9. Практический курс второго иностранного языка	О К-12	О ПК-3	О ПК-7	О П К-10	П К-7	П К-9	П К-11	П К-13	П К-14										
Б1.Б.10. Физическая культура	ОК-8																		
Б1.В Вариативная часть																			
<i>Б1.В.ОД Обязательные дисциплины</i>																			
Б1.В.ОД. 1. Древние языки и культуры	О К-6	ОК-7	ПК-20	П К-26															
Б1.В.ОД. 2 Культурология	О К-1	ОК-2	ОК-5	О К-6															
Б1.В.ОД. 3 Психология	О К-2	ОК-11	ОК-12	О П К-20															
Б1.В.ОД.4. Правоведение	О К-4	ОК-5	ОК-9	О К-10															
Б1.В.ОД.5. Основы теории первого иностранного языка (Лексикология)	О К-7	О ПК-2	О ПК-3	О П К-20	ПК-23														
Б1.В.ОД.6. Основы теории первого иностранного	О К-7	О ПК-3	ПК-10																

**ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**
Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика
Направленность (профиль): Перевод и межкультурная коммуникация

языка (Теоретическая грамматика)																				
Б1.В.ОД.7. Основы теории первого иностранного языка (Теоретическая фонетика)	О К- 6	ПК 1	ПК - 24																	
Б1.В.ОД.8. Основы теории первого иностранного языка (История языка)	О П К- 1	О ПК -2	О ПК -14	О П К- 15																
Б1.В.ОД.9. Введение в теорию межкультурной коммуникации	О П К- 4	ПК -15	ПК -16	П К- 17	П К- 23															
Б1.В.ОД.10. Практикум по межкультурной коммуникации	Ок 7	Ок 12	О ПК -1	О П К- 4	О П К- 6	О П К- 7	О П К- 9	О П К- 15	П К- 15											
Б1.В.ОД.11. Практическая фонетика	Ок 7	О ПК -3	О ПК -4	О П К- 5	О П К- 10															
Б1.В.ОД.12. Общая теория перевода	О К1 2	О ПК -3	О ПК -4	О П К- 10	П К- 10	П К- 19														

**ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**
Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика
Направленность (профиль): Перевод и межкультурная коммуникация

Б1.В.ОД.13. Теория перевода	О К1 2	О ПК -3	О ПК -4	О П К- 10	П К- 10	П К- 19												
Б1.В.ОД.14. Предпереводческий анализ текста	О П К- 6	О ПК -13	О ПК -14	П К- 7	П К- 8	П К- 11												
Б1.В.ОД.15. Теория и методика преподавания	П К- 1	ПК -2	ПК -3	П К- 4	П К- 5	П К- 6												
<i>Б1.В.ДВ Дисциплины по выбору</i>																		
Б1.В.ДВ Элективные курсы по физкультуре	Ок 8																	
Б1.В.ДВ.1.1. Общая социология	О К- 1	ОК -5	ОК -7	О К- 9														
Б1.В.ДВ.1.2. Политология	О К- 1	ОК -4	ОК -9	О К- 10														
Б1.В.ДВ.2.1. Культура и обучение иностранным языкам	О К- 4	ПК -1	ПК -4	П К- 5														
Б1.В.ДВ.2.2. Языковая картина мира в предпереводческой	О К- 3	О ПК -12	О ПК -13	П К- 16														

**ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**
Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика
Направленность (профиль): Перевод и межкультурная коммуникация

перспективе																			
Б1.В.ДВ.3.1. Профессиональ ные компетенции переводчика	О К- 3	ОК -12	ПК -8	П К- 9	П К- 14														
Б1.В.ДВ.3.2 Конфликтологи я	О К - 9	ОК -11	ОК -12	О П К- 4	П К- 17														
Б1.В.ДВ.4.1. Социальная психология	О К- 3	ОК -4	ОК -12	О П К- 19															
Б1.В.ДВ.4.2. Возрастная психология	О К- 4	ОК -6	О ПК 2	О П К- 20															
Б1.В.ДВ.5.1. Основы современного естествознания	О К- 6	ОК -7	ОК -8	П К- 25															
Б1.В.ДВ.5.2. Информационн ые технологии в профессиональ ной сфере	О П К- 11	О ПК -12	О ПК -13	ПК -20	ПК -21	П К- 22	П К- 25												
Б1.В.ДВ.6.1. Когнитивная лингвистика	О К- 6	О ПК -14	ПК -23	ПК -25															
Б1.В.ДВ.6.2. Сравнительная типология	О К- 7	О ПК -3	О ПК -15	О П К- 17	П К- 16	П К- 19													

**ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**
Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика
Направленность (профиль): Перевод и межкультурная коммуникация

Б1.В.ДВ.7.1. Стилистика	О К- 7	О ПК -3	О ПК -8	О П К- 16	П К- 24														
Б1.В.ДВ.7.2. Основы компрессии текста (реферирование , аннотирование)	О П К- 6	О ПК -7	О ПК -14	О П К- 17	Оп к- 18														
Б1.В.ДВ.8.1. Литература стран изучаемого языка	О К- 5	ОК -7	О ПК -2	Пк - 27															
Б1.В.ДВ.8.2. История зарубежной литературы	О К- 5	ОК -8	О ПК -14	П К- 24															
Б1.В.ДВ.9.1. Лингвокультур ология	О К- 1	ОК -3	О ПК -4	О П К- 9	П К- 17	Пк - 18													
Б1.В.ДВ.9.2. Теория лингвокультурологических исследований	О К- 1	ОК -3	О ПК -4	О П К- 9	П К- 17	Пк - 18													
Б1.В.ДВ.10.1. Международны й протокол и деловая этика	О П К- 4	О ПК -9	О ПК -10	П К- 16	П К- 17	П К- 18													

**ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**
Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика
Направленность (профиль): Перевод и межкультурная коммуникация

Б1.В.ДВ.10.2. Практика перевода деловой документации	О П К- 12	О ПК -13	О ПК -14	П К- 9	П К- 10	П К- 11												
Б1.В.ДВ.11.1. Грамматические аспекты перевода	ОК -7	ПК -9	ПК -10	ПК -12														
Б1.В.ДВ.11.2. Международные бизнес коммуникации	О П К- 4	О ПК - 9	О ПК -19	ПК -15														
Б1.В.ДВ.12.1. Устный перевод в сфере профессиональной коммуникации	О К- 11	О ПК -9	ПК -12	П К- 13	П К- 14	П К- 15												
Б1.В.ДВ.12.2. Практика устного перевода второго изучаемого языка	О К- 11	О ПК -9	ПК -12	П К- 13	П К- 14	П К- 15												
Б1.В.ДВ.13.1. Письменный перевод в сфере профессиональной	О П К- 7	ПК -7	ПК -8	П К- 9	П К- 10	П К- 11	П К- 23											

**ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**
Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика
Направленность (профиль): Перевод и межкультурная коммуникация

коммуникации																			
Б1.В.ДВ.13.2. Практика письменного перевода изучаемого языка	О П К- 7	ПК -7	ПК -8	П К- 9	П К- 10	П К- 11	П К- 23												
Б1.В.ДВ.14.1. Стилистические аспекты перевода	О П К- 1	ПК -7	ПК -8	П К- 9	П К- 10	П К- 11													
Б1.В.ДВ.14.2. Стилистика деловой переписки	О К- 12	ПК -7	ПК -8	П К- 9	П К- 10														
Б2.У1.Учебная практика	О К- 11	ОК -12	О ПК -13	О П К- 16	О П К- 18	П К- 10	П К- 11	П К- 12	ПК -15	ПК- 19									
Б2.П1.Производ ственная, в том числе преддипломная практика	О К- 3	ОК -12	О ПК -3	О ПК -4	О ПК -5	О П К- 7	О П К- 9	О П К- 18	ОП К- 19	ПК- 7	ПК- 8	ПК-9	ПК- 10	ПК-11	ПК12	ПК 14			
Б.3. Государственна я итоговая аттестация	О К- 3	ОК -4	ОК -7	О К- 12	О П К- 3	О П К- 4	О П К- 7	П К- 10	ПК -12	ОП К-2	ОП К- 14	ОПК- 18	ПК 23	ПК-24	ПК-26	ПК-27			